

BGSD e.V. Heidland 6a 45721 Haltern am See

01.03.2021

## **Praktikum für Gebärdensprachdolmetschende in Corona-Zeiten**

Liebe Kolleg:innen an den Hochschulen,

wir bedanken uns für Euer/Ihr Schreiben zum Thema Praktikum in Corona-Zeiten. Als Bundesverband der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e.V. sind wir die berufsständische Vertretung der tätigen Gebärdensprachdolmetschenden in großen Teilen der Bundesrepublik. Viele unserer Mitglieder sind Anleitende der besagten Praktikant:innen und daher liegt es uns am Herzen, auf Euer/Ihr Schreiben zu antworten.

Wir teilen Eure/Ihre Bedenken und nehmen ebenso wahr, dass das Thema Praktikum eine wachsende Herausforderung für unseren Nachwuchs darstellt. Wir sind ebenfalls daran interessiert, dass die Studierenden mit möglichst umfangreichen praktischen Erfahrungen in den Beruf starten und halten diese für unabdingbar, um tauben und hörenden Menschen die hohe Dolmetsch Qualität zu bieten, die sie beauftragen. Eine einfache Reduzierung der Praktikumsanforderungen erscheint uns daher nicht als adäquate Lösung. Dennoch begrüßen wir, dass die Praktikumsanforderungen von Seiten der Hochschulen im Rahmen ihrer Gestaltungsmöglichkeiten möglichst flexibel gehalten werden.

Aus unserer Erfahrung bieten Anleitende nach bestem Wissen und Gewissen auch weiterhin Praktikumsstellen an. Nach wie vor sehen wir aber auch, dass die angebotenen Plätze rar sind.

Vertreten durch den Vorstand:

Alexandra Lorenz, Karina Knipping, Mail: [vorstand@bgsd.de](mailto:vorstand@bgsd.de) sowie Martina Herkelmann, Mail: [schatzmeister@bgsd.de](mailto:schatzmeister@bgsd.de)

Bundesverband der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e.V., Heidland 6a, 45721 Haltern am See  
Vereinsregister VR 34311 B; Amtsgericht Charlottenburg

Um mögliche Praktikumsplätze auch in Corona-Zeiten zu erhalten, haben wir beispielsweise Tipps und Ideen zum Anleiten in online Terminen oder bei Einsätzen vor Ort unter Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften umzusetzen. Diese haben wir auf unserer Website unter folgendem Link zur Verfügung gestellt: <https://bgisd.de/de/index/news-detailansicht/items/how-to-praktikum.html>.

Unabhängig von Corona beobachten wir, dass die Anforderungen an die Praktika für Teile der Studierenden hohe Zugangshürden schaffen. Vom Finden einer Anleiterin/eines Anleiters bis hin zur Finanzierung von Wohnen und Mobilität während eines Praktikums, stellen die gegebenen Bedingungen der verschiedenen Studienordnungen diverse Anforderungen an die Praktikant:innen, deren Lösung nicht alleinig in ihrer Macht liegt. In Zeiten von vermehrten Online-Sitzungen ist zusätzlich eine technische Ausstattung zu finanzieren. Für Termine vor Ort ist ergänzend eine persönliche Schutzausrüstung von Nöten. Die aktuellen Einschränkungen aufgrund der Corona-Pandemie erschweren gleichzeitig den Nebenerwerb.

Wir sehen das Anleiten von Praktikant:innen und die Förderung von Berufseinsteigenden als festen Bestandteil unserer Tätigkeit. Wir laden alle Kolleg:innen ein, auch in diesen besonderen Zeiten nach Möglichkeit weiterhin Praktikumsplätze anzubieten. Unsere Verantwortung als Verband sehen wir hierbei in der Schaffung von Strukturen für einen konstruktiven Austausch zwischen Anleitenden. Hierzu besteht bereits Austausch in den Gremien des BGSD e.V. wie dem Länderrat. Nicht nur, aber gerade in diesen Zeiten, erleben wir das Teilen von Erfahrungen und Ideen als sehr gewinnbringend und möchten hieran weiterarbeiten.

Langfristig sehen wir die engere Zusammenarbeit zwischen Praktikant:innen, Hochschule und den Anleitenden als notwendig an. Hierzu haben wir von unserer Seite eine Mailadresse angelegt, unter der wir zum Thema erreichbar sind: [AGpraktikum@bgisd.de](mailto:AGpraktikum@bgisd.de). Die Studierenden möchten wir einladen, sich ebenso zu organisieren und Probleme und Wünsche sowohl an uns als berufsständische Vertretung, als auch an die Hochschulen zu melden. Gemeinsam mit Vertretenden der Hochschule und der Praktikant:innen möchten wir anregen, eine Arbeitsgruppe zu bilden.

Vertreten durch den Vorstand:

Alexandra Lorenz, Karina Knipping, Mail: [vorstand@bgisd.de](mailto:vorstand@bgisd.de) sowie Martina Herkelmann, Mail: [schatzmeister@bgisd.de](mailto:schatzmeister@bgisd.de)

Bundesverband der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e.V., Heidland 6a, 45721 Haltern am See  
Vereinsregister VR 34311 B; Amtsgericht Charlottenburg

Wir begrüßen daher die Initiative der Hochschulen und schlagen vor, weitere Möglichkeiten für eine gute Zusammenarbeit im Sinne der fundierten praktischen Ausbildung der zukünftigen Gebärdensprachdolmetschenden beispielsweise in einer Online-Konferenz mit den Hochschulen, den Vertretenden der Studierenden und uns zu erörtern.

Wir danken dem Netzwerk der Hochschulen für das Aufbringen dieses wichtigen Themas. Wir freuen uns auf die konstruktive Zusammenarbeit und verbleiben mit kollegialen Grüßen

der Berufsverband der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e.V.

Vertreten durch den Vorstand:

Alexandra Lorenz, Karina Knipping, Mail: [vorstand@bgsd.de](mailto:vorstand@bgsd.de) sowie Martina Herkelmann, Mail: [schatzmeister@bgsd.de](mailto:schatzmeister@bgsd.de)

Bundesverband der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e.V., Heidland 6a, 45721 Haltern am See  
Vereinsregister VR 34311 B; Amtsgericht Charlottenburg